# OT TRR

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## LA ACCIÓN CIVILIZADORA DE ESPAÑA

### EN MARRUECOS

Respondiendo con hechos positivos á 1 las calumnias que contra España se han propalado y al dicho despectivo de que somos incapaces de colonizar, la civilización moderna invade los territorios africanos gracias á la iniciativa española.

El grabado que publicamos hoy, de la primera salida del tren de pasajeros que hace el trayecto de Melilla á San Juan de las Minas, ha de sorprender forzosamente á todo buen español, pues parece un sueño que en las entrañas del Rif se deslice un tren moderno, provisto de mate-

mejoras.

Por su situación en la costa marroquí, Melilla está llamada á ser una ciudad importantisima. Para España tiene un interés que nadie podrá poner en duda: el inherente al recuerdo de los héroes de dado su vida por la patria.

Un compatriota nuestro, que después

española ha introducido trascendentales | atraído por propósitos altamente patrió-

A últimos de la semana pasada salió para Marruecos con su secretario, D. Manuel Quintana, y después de recorrer la zona de influencia española, adquirirá grandes extensiones de terreno en Melinuestro Ejército que en aquella tierra han | lla, Alcázar, Larache, etc., y ofrecerá estos terrenos á andaluces y valencianos (por ser los españoles más adaptables al clima marroquí).

Cederá estas tierras mediante el pago

de una vida dedicada al trabajo ha logra- de un bajo precio, en diez anualidades, y

Primera salida del tren de pasajeros de Melilla á San Juan de las Minas.

rial construído con arreglo á los últimos do reúnir una fortuna verdaderamente adelantos, con el confort que se disfruta | colosal, ha tenido la feliz idea de dedicar en los ferrocarriles de Europa.

Como se ve en el grabado, los vagones del tren español que va de Melilla á San Juan de las Minas, en Segangan, tiene el aspecto de los que arrastran los trenes expresos y de lujo que recorren la penín-

Y no es esta sola la nota satisfactoria relativa á la influencia española en la civilización de Marruecos. Se proyecta construir otro ferrocarril que de Nador vaya á Zeluán y va se ha dado comienzo á las obras, según podrá ver el lector en otro grabado que también publicamos.

Por otra parte, en el muelle de Melilla se han cometido con empeño, y es seguro que no sufrirán suspensiones hasta su terminación, las obras que ha de ponerle en las debidas condiciones de poder fondear en él sin peligros los buques y realizar cómodamente la descarga.

Dichas obras avanzan con toda la rapidez posible, pues no cesan de día ni de noche, relevándose las tandas de obreros.

El trabajo tiene indudables dificultades por las condiciones naturales del lugar en que se ejecuta y por el inconveniente que ofrece el impetuoso azotar del mar en aquella parte.

El espigón avanza poco á poco, dibujándose ya en forma definitiva, y para su construcción se emplean grandes bloques, que se mueven con facilidad gracias á la potente grúa Titán, que funciona en dichas obras.

La terminación del puerto ha de influir poderosamente en el progreso de Melilla, plaza que adquiere de día en día mayor importancia, y en la cual la dominación

sus millones, su actividad y su inteligencia á iniciar, en considerables proporciones, la acción industrial de España en Marruecos.

Llámase nuestro benemérito compatriota D. José Menéndez, y es natural de Avilés. A los catorce años de edad marchó á Punta Arenas (Chile), donde al cabo de algunos años logró establecerse como comerciante.

La suerte le acompañó en sus negocios, y ampliándolos por múltiples caminos fué ganadero, banquero, armador de buques, fundador de empresas y compañías, y en todos ellos acreditó ser el hombre de recio temple que saca de los fracasos parciales la provechosa experiencia necesaria para triunfar definitivamente.

nes de pesos (cien millones de pesetas), y torio.

en sus propiedades de la isla de Tierra del Fuego (que tiene casi integra y le ha valido el calificativo de «rey de la Patagonia») posee 1.300.000 cabezas de ganado lanar; 11.600 de vacuno y 10.100 de caballar.

Tiene, además, inmensos terrenos en la Argentina, en Chile y en Uruguay, y valiosas fincas en París y en Londres.

Este español, que todo se lo debe á sí mismo, y que en medio siglo no olvidó jamás á España, ha

además facilitará útiles de labranza: maquinaria, abonos, todo en beneficio exclusivo de los españoles.

Aparte de su fortuna personal, el señor Menéndez cuenta, si es preciso, con que secunde su iniciativa un grupo de españoles residentes en América, que están decididos á reunir 500 millones de pese-

Cuando el Sr. Menéndez haya realizado su excursión, irá á Madrid, y, establecido allí, dirigirá su plan.

Sus patrióticos anhelos merecen el apoyo de todos y la gratitud de sus compa-

Otra nota de la expansión española en Marruecos.

Dice un periódico:

En unos diez lustros de residencia en | regresado de Larache, donde ha perma-América latina ha reunido unos 40 millo- necido un mes estudiando aquel terri-



ido hace poco á Madrid, Trabajadores ocupados en la línea férrea de Nador á Zeluán.

Trae el aristócrata viajero escelentes impresiones respecto á la fertilidad de aquel suelo y á sus condiciones de explo-

En unión de dos ingenieros agrónomos ha recorrido el duque casi toda la ribera del Luccus, practicando con buen éxito estudios referentes al cultivo de la remolacha y caña de azúcar.

Parece que en vista del excelente resultado de la exploración, el duque y sus allegados insisten en el propósito de crear una sociedad que con el capital de 10 millones de pesetas, ó más, si falta hiciere, lleve el adelanto agrícola á la feracísima zona Larache-Alcazar, españolizándola y dando raíces á nuestra legitima influen-

Parece que dicha Sociedad se llamará Compañía general Africana.

Uno de sus fines inmediatos será encauzar la emigración española hacia dicha parte de Marruecos, pagando el gasto del viaje á los emigrantes, cediéndoles parcelas en aparceo, con vivienda, anticipándoles algun dinero para las pequeñas industrias, etc., etc. Pasado cierto tiempo el emigrante quedará dueño de su parcela, de su pequeño taller, etc.

Claro es que entra en el plan de dicha Sociedad la construcción de fáciles vias de comunicación desde la costa al inte-

En fin, la Sociedad cuenta ya, al constituirse, con una base real, y es la de propiedad de terreno, pues se ha comprado yá, y no en escasa cantidad.

El duque de San Pedro de Galatino viene muy bien impresionado de la política que nuestros militares desarrollan en Larache-Alcazar, y que de dia en día aumenta los prestigios y la simpatía de España entre los indígenas.»

### 

#### SECCION LITERARIA

#### EL DIABLO EN EL SEMINARIO

Era un colegial del Seminario de Pamplona, de los más ejemplares, y á la vez de los más despejados y graciosos.

Tenia el inocente plan de obsequiar el día de su cumpleaños á dos de sus condiscipulos amigos intimos; y al efecto, el dia anterior encargó á un amigo exter-«El duque de San Pedro de Galatino ha no trajese seis pasteles de á medio real, una botella de vino de Jerez y un paquetillo de cigarrillos suscinis, dándole esta orden precisa:

«Al dar las diez de la noche en el reloj de la torre del Seminario, echaré una cuerda de la ventana de mi cuarto; seas puntual; ata bien el asa de la cesta con los encargos. y yo me entenderé con

Efectivamente, al sonar las diez en el reloj de la torre, el colegial echó la cuerda desde la ventana de su cuarto, que estaba en el tercer piso: el externo, que fué también muy puntual, ató á su extremidad el asa de la cestilla, y ésta empezó á subir. Pero... el señor rector había salido, como de costunbre, á dar una vuelta por los tránsitos, á la hora de acostarse los colegiales, y por casualidad estaba junto á la ventana del segundo piso perpendicular á la del colegial en cuestión, cuando la cestita subía por allá: instintivamente sacó los brazos, y se apoderó del contrabando, soltando la

Acto continuo subió al tercer piso para sorprender al picaro colegial. Mas éste, al ver que la cesta no subía, imaginóse lo sucedido: tiró la cuerda por la ventana para que no fuese testigo de su travesura, se metió en la cama sin desnudarse por no perder tiempo y se hizo el adormido, teniendo cuidado de apagar con saliva el pabillo de la vela para mayor disimulo.

No había pasado un minuto cuando el rector entró, encendió la luz y le llamó.

-||Fulano!!-...||Fulano!!

-Emg, qué..., quién... qué hay...y se frotaba los ojos, como si le costara espabilarse.

-¿Parece que estaba V. en un sueño muy profundo?

—Si, señor, estaba soñando.

-¿Pues que soñaba V?

-Soñaba que estaba yo sacando un al ma del purgatorio con una cuerda, pero el demonio ha sacado la mano por la ventana, ha cortado la cuerda y la pobre alma ha quedado otra vez en prisiones.

El Sr. Rector, que casi nunca se reia, salio del cuarto riéndose extrepitosamente: bajó, registró la cesta, y encontró pasteles, botella, cigarros, y una esquelita del externo en que le decía al colegial: «Ahí te mando lo que me encargaste, te felicito tu cumpleaños, y deseo pases el día alegremente con tus amigos.»

Al leer el señor rector, dijo para si: «Por lo visto mañana es su cumpleaños; ¡pobre chico! pensando pasar un día alegre, lo va á pasar triste».

Al dia siguiente, al salir de la clase de la mañana, el famoso colegial, cabizbajo y meditabundo, entra en su cuarto y se encuentra sobre la mesa una bandeja con dos docenas de variados pasteles y una tarjeta del señor rector, en cuyo reverso decia:

«Pase usted buen dia, no tenga pena; yo le perdono la travesura de tratarme de demonio»,

Fué aquel un día de los más felices de su carrera para el gracioso colegial.

JUAN ARBIZÚ

### Pequeñas Crónicas

### A SÓLLER

Apoyado en mi bastón de viaje, subo tristemente la enroscada cuesta que serpentea entre montañas y despeñaderos.— Adiós, Sóller, adiós.

Al rumor de mis pasos, los grillos interrumpen su áspero chirriar. El gato salvaje grita entre los enhiestos picachos. En lontananza mil silbidos agrestes, mil voces extrañas que el eco soñoliento repite. Sentado en un alto peñasco el pastor entona plañidera canción que se pierde, poco á poco, en el oleaje sonoro de la enramada.-Adiós, Sóller,

La luna, rasgando ahora el seno inflamado de una nube, ciñe amorosamente tu blanco caserío ¡Quién pudiese, oh luna! fundida el alma en uno de tus rayos, penetrar do quiera, escondido y misterioso. Yo treparía en estos momentos por aquella casita que entre todas conozco, yo entraría por aquella ventana do cuelga un ramo bendito, y posándome sobre la frente virginal de mi amada, que tal vez entre sueños me sonrie, un ósculo larguísimo de inmaculado amor en ella estampara.-; Adiós, Sóller, adiós!

Eres una inmensa urna de aromas joh valle florido! y el marinero percibe desde lejos el olor de tus naranjales que amorosamente le traen las auras del mar.-; Adiós, Söller, adiós!

Adiós riscos y peñascosas pendientes; adiós barrancos y despeñaderos; adiós torrentes bramadores que saltais hirviendo en revoltosa espuma, ahogando los ecos con vuestro rugido atronador.—¡Adiós, Sóller, adiós!

¡Quién pudiese tornar à ti para siempre, valle de aromas, regalada mansión. Dulce fuera para mi corazón desolado pasar los días postreros de mi vida en tu tranquilo seno y exhalar en él mi suspiro último, cual su esencia sus naranjos en flor! ¿y después?... Después algunas lágrimas sobre la humilde cruz de mi tumba sombreada de malvarosas, y un poco de puesto en algunos corazones queridos.—¡Adiós, Sóller, adiós!

GUILLERMO FORTEZA.

## La Campaña de Melilla

#### LAS OPERACIONES EN EL KERT

Generales y entusiásticos elogios han merecido el plan del ministro de la Guerra para poner fin à las continuas agresiones de la harca rebelde, y la bizarra manera que las tropas del Ejército de Melilla han tenido de realizar dicho

El ministro de la Guerra general Luque, que se trasladó á nuestras posiciones de Melilla, convencido de que para lograr resultados definitivos en la lucha con los rifeños es preciso atacarles enérgicamente, dispuso la operación que con tanta brillantez y tanto heroismo han realizado la columna que manda el general Orozco y las fuerzas cuyo jefe es el coronel Primo de Rivera.

Los testigos presenciales de la operación del 10, el propio ministro en primer término, han expresado el entusiasmo que les produjo ver avanzar à nuestros soldados entre una lluvia de balas, verles defenderse del enemigo que los atacaban por vanguardia y retaguardia al mismo tiempo; verles ocupar posiciones que eran el objetivo de la operación y sostenerse en ellas como corresponde à las gloriosas tradiciones de nuestro Ejér-

Empezaron el ataque contra los moros cantando, y cantando los himnos de los respectivos cuerpos se dispusieron á descansar va terminada la lucha, después de haber destruído cuanto el enemigo poseía en 15 kilómetros de terreno y haber sembrado el campo de cadáveres de

Fué una acción brillantísima, en la cual abundaron los rasgos de heroismo de nuestras tropas.

#### Relato de los combates del sábado

#### La columna Primo de Rivera

A las cinco de la madrugada, en cuanto los primeros rayos del sol empezaron á disipar las sombras de la noche, el coronel Primo de Rivera, al mando de tres batallones de San Fernando, uno de Ceriñola, una compañía de Ingenieros, dos baterias de Artilleria montada y una sección de la Policía indígena, salió de la posición de Imarufen, avanzó hacia el río. lo atravesó sin dificultad alguna y comenzó el ascenso hacia varias lomas que se alzan á modo de amenazadoras avanzadas ante el formidable macizo del

Los moros, que habían permanecido agazapados y escondidos mientras la columna vadeaba el Kert, dejaron que las fuerzas se estacionaran en las quebradas y vertientes, y cuando las tuvieron á tiro, rompieron bruscamente el fuego por el frente y por el flanco izquierdo.

El coronel Primo de Rivera mandó hacer alto á la columna, emplazó los cañones y contestó al ataque arrasando las lomas. El momento fué verdaderamente terrible. Los moros, con un valor heroico y una decisión asombrosa. contestaban á los disparos de los Schneider con un fuego nutridisimo de fusileria. Una bala hirió en un pie al coronel Primo de Rivera. El valiente jefe, à pesar de los requerimientos de sus compañeros para que se dejase reconocer por los médicos. no quiso abandonar un solo instante el mando de la columna y siguió el avance hacia la loma, siempre protegido bajo el fuego de la Artilleria. Cuatro veces le mataron el caballo que montaba y otras tantas volvió á montar para seguir dirigiendo personalmente la operación.

#### A la bayoneta

A pesar del fuego vivisimo de la Artillería, los moros no cejaban en su resistencia. Por el contrario, su fuego era si el fragor del combate hubiera traido à l de recoger.

la loma nuevos y numerosos contingen-

Comprendiéndolo así el coroner Primo de Rivera, distribuyó las fuerzas en guerrilla, y quedandose en retaguardia con la Artillería, la sección de Ingenieros y un batallón de Infantería, dispuso que los otros tres escalaran la loma por los

Este fué el momento decisivo del combate. Los moros se defendieron hasta el último extremo. disputando el terreno palmo á palmo y aguantando impávidos las descargas cerradas de fusilería; pero cuando las primeras guerrillas coronaron la cumbre, no les tué ya posible resistir el poderoso empuje de la lucha á la bayoneta y huyeron á la desbandada por las quebraduras de la vertiente

En este momento las baterías de Imarufen é Ishafen, que hasta entonces habian permanecido silenciosas, rompieron el fuego sobre los fugitivos destrozándolos y acribillándolos á mansalva. El suelo quedó cubierto de cadáveres. Los pocos que lograron escapar corriéronse por los barrancos á refugiarse en las estribaciones del macizo del Manso.

A las ocho de la mañana las baterías coronaban triunfalmente la loma y la operación quedaba terminada,

#### La columna Orozco

A la misma hora próximamente en que la columna Primo de Rivera iniciaba el avance, el general Orozco, al frente de la brigada de Cazadores, formada por los batallones de Cataluña, Tarifa, Ciudad Rodrigo y Segorbe, dos baterías de montaña, dos escuadrones de Taxdirt, otros dos de Alcántara y el grueso de Policia indígena y la harca leal, salió de la posición de Imarufen, y, por el zoco de Zebuya, atravesó también el Kert.

El paso del río se hizo un poco penoso, sobre todo para la Artillería, porque las últimas lluvias han engrosado el caudal de agua, y las márgenes están blandas y resbaladizas.

Una vez vadeado el río y formada la columna en orden de combate, á la vanguardia los moros leales y protegiendo los flancos la Caballería, comenzó el avance hacia Beni-Buyahi.

Los moros no tardaron en presentarse. Ocultos en las estribaciones del terreno. abrieron sobre la columna un fuego vivisimo, enérgicamente contestado por los Cazadores. La marcha fué muy dura. Cada vertiente, cada loma, cada estribación que pudiera constituir un parapeto y una defensa era objeto de un combate parcial. Los moros defendían tenazmente sus posiciones, no abandonándolas hasta el último extremo, y corriéndose en seguida hacia otras alturas para proseguir la resistencia.

La columna, á pesar de eso, proseguia el avance con admirable precisión, sin descomponerse, como si se hallara en un campo de maniobras. Bien pronto comenzó el verdadero objetivo de la expedición. Las piezas de Artillería emplazadas en las alturas que los moros iban abandonando empezaron á bombardear los poblados rebeldes de la orilla del Kert. Las granadas caían derrumbando los caserios, asolando las viviendas, incendiando los rastrojos de las recién cogidas cosechas de trigo y de cebada.

Siempre avanzando. la columna llegó hasta los aduares de Tokemin situados en el monte de la cabila de Metalza, à 15 kilómetros del Kert, que quedaron completamente arrasados por los disparos de la Artillería. No quedó en ellos piedra so-

Los moros leales, que fueron los primeros en llegar, se apoderaron de cuanto hallaron abandonado por los harqueños en su huida, incluso una enorme cantidad de ganado que los cabileños en cada vez más nutrido y más duro, como | su fuga no tuvieron tiempo ni ocasión

#### El repliegue. Ataque de la Harca

Conseguido el objetivo de la operación que era la destrucción de los poblados y el castigo de los enemigos, el general Orozco ordenó la retirada por la parte Norte para ganar de nuevo la posición de Imarufen.

Entonces ocurrió la parte más dura de

La harca rebelde, concentrada tras las lomas de Tokemin, à cubierto de los disparos de la Artillería, en cuanto se inició la retirada, se presentó inopinadamente en masa por las colinas próximas, cayendo sobre la columna Orozco en un ataque desesperado y decisivo. Hubo un momento verdaderamente difícil. La harca, formada en conjunto por más de 5.000 moros de las capilas de Metalza y Beni-bu-Yahi, más los contingentes recién llegados del campo de Alhucemas, atacó con furia formidable, envolviendo la columna y tratando de cortarle la re-

Los escuadrones de Taxdirt y de Alcántara tuvieron que cargar varias veces para desalojarlos de sus posiciones, mientras las fuerzas de Infantería se iban replegando por escalones y la Artillería barría á los grupos más osados con botes de metralla.

A las tres de la tarde los moros, convencidos de la inutilidad de sus esfuerzos, abandonaban el campo, y la columna Orozco llegaba á la margen del Kert. A las cuatro la operación estaba definitivamente terminada.

#### Primo de Rivera herido

Como indicábamos más arriba, el coronel Primo de Rivera fué herido de un balazo en un pie casi al comienzo del combate. A pesar de ello siguió al frente de las fuerzas, hasta que ya muy cerca de la loma una nueva bala le mató el caballo, el quinto que montaba, y al caer bajo la cabalgadura se dislocó un brazo à la altura de la clavicula.

Entonces se hizo cargo del mando de la columna el coronel de Ceriñola, señor Tomaseti.

Además del coronel Primo de Rivera resultaron heridos en la jornada el capitán Sr. Zubía y los tenientes Sánchez, de Infanteria, y Morentón de Artilleria. Las fuerzas tuvieron en conjunto unas 30

La columna, al mando del coronel Tomaseti, quedó en la posición conquistada, para proteger el paso por el Kert de la columna Orozco.

#### El ministro de la Guerra

El ministro de la Guerra, acompañado de los generales Aldave, Larrea y Ros, presenció entusiasmado el combate desde las posiciones del Sur de Imarufen. Desde alli se veia admirablemente el avance de las tropas y se divisaban las columnas de humo de los incendios que iban produciendo los cañones al arrasar los poblados de Metalza y de Beni-Buyahi.

#### Posición atacada

En la posición de la orilla del Kert, conquistada por la columna Primo de Rivera, quedaron, al mando del coronel Tomaseti, cuatro batallones de Infantería, una sección de Ingenieros y una batería montada.

El día transcurrió con tranquilidad. Los moros, quebrantados por el duro castigo que les impuso la brigada Orozco, no se atrevieron á hostilizarla. Unicamente algún que otro disparo suelto denotaba la presencia de las avanzadas vigilantes.

Pero en cuanto llegó la noche, y la obscuridad hizo posible la emboscada, un número enorme de cabileños se presentó ante ella, atacandola con furia desesperada, como decididos á reconquistarla á todo trance. Los soldados se defendieron bravamente, rechazando con 1 un fuego mortifero á los asaltantes cuantas veces intentaron el ataque. El combate duró toda la noche.

La obscuridad hizo imposible calcular exactamente el número de los atacantes, pero debieron de ser muchos á juzgar por el tesón con que guerreaban y lo mutrido del tiroteo.

Al amanecer cesó el fuego y los cabileños se retiraron.

La columna, obedeciendo la orden que había recibido, y conseguido el objetivo señalado que era únicamente el de proteger el repliegue de la brigada Orozco y demostrar á la harca rebelde que las tropas españolas atravesarán el Kert cuantas veces lo consideren conveniente, abandonó la posición y regresó á la primitiva de la otra orilla del río.

Para proteger la retirada, y en previsión de un nuevo ataque, salieron á reforzar la columna dos batallones de la posición de Imarufen, y se situaron en las alturas de Talusit algunas piezas de Artilleria; pero las precauciones fueron innecesarias, porque tanto el descenso de la loma como el paso del Kert se hicieron tranquilamente, sin disparar un

Los moros, convencidos de su inferioridad á la luz del día, no osaron presentarse.

Entonces, al iniciar el repliegue, pudo apreciarse el resultado del combate. Todas las vertientes estaban llenas de san gre y profundos rastros de haber sido arrastrados por ellas numerosos cuerpos. Las fuerzas recogieron más de 30 cadá veres abandonados con fusiles y muni-

Esta cifra hace suponer fundadamente que el número total de bajas de los moros ha debido de ser muy grande.

Nosotros hemos tenido ocho muertos, entre ellos un oficial, y unos cuarenta heridos, en su mayoría leves.

#### Regreso á la plaza

A las seis de la tarde regresaron à la plaza los generales Luque, Aldave y La-

El ministro está satisfechísimo de la brillantez de los últimos hechos de armas y de la conducta heróica de los soldados, oficiales y jefes.

#### Nuestras bajas

Según el telegrama del ministro de la Guerra las bajas de la columna Orozco son 28 muertos y 89 heridos; y de la columna Primo de Rivera, ocho de tropa muertos y 20 heridos.

### Crónica Local

En el vapor «Ciudad de «Mahón», que salió el sábado por la noche para Barcelona, embarcó el hermano de nuestro Director, don Antonio Marqués Arbona, con su distinguida señora é hijas. Se dirigen à Arecibo (Puerto-Rico) donde tiene el señor Marqués establecidos sus nego-

Para dirigirse también á Puerto-Rico embarcaron en dicho buque las distinguidas familias Llinás Arbona y Ledesma y otros paisanos nuestros, cuyos nombres sentimos no recordar en estos momentos.

Les deseamos à todos un feliz viaje.

Por circular que tenemos á la vista nos enteramos de que la casa comercial de nuestro paisano y amigo don Domingo Rullan Vicens, de Mayagüez (Puerto-Rico), gira desde Septiembre último, según escritura estipulada ante el Notario D. Angel A. Vazquez, bajo la razón social Domingo Rullán & C.a S. en C., de la cual es gerente el mencionado señor Rullán y comanditarios la mercantil Sucesores de Blanes, S. en C.

Dicha nueva casa se dedica á los mismos negocios que la extinguida. La deseamos felices resultados.

Palma para Marsella el domingo último embarco nuestro apreciable compañero de Redacción don Vicente Mas Coll, quien fija su residencia en aquella comercial ciudad francesa.

Formada la matricula industrial y de comercio para el próximo año de 1912, se halla expuesta al público, á efectos de reclamación, en la Secretaría de este Ayuntamiento.

También lo está el padrón de carruajes de lujo formado para el mismo año.

El sábado pasado, estando ya en prensa nuestro número anterior, salió para Barcelona el vapor de esta matrícula «Ciudad de Sóller», embarcando numeroso pasaje para Puerto-Rico y Francia.

Dicho buque regresó de Valencia al amanecer del miércoles y después de embarcar un buen pico de cajones de higos y pasaje, salió directamente para Cette.

Se nos dice, y acogemos con viva satisfacción, que se aumentarán en cinco ó seis hermanas, las religiosas de la Caridad de Sóller, para atender mejor á la creciente demanda de este vecindario, al cuidado de enfermos.

Según nuestros informes, por iniciativa de nuestro Rdo. Ecónomo, y aprovechando la estancia en Sóller estos pasados dias de la M. Visitadora de Hermanas de S. Vicente, se trató de esta mejora, y se convino en principio atenderla en breve, en el sentido indicado.

Lo celebramos de todas veras, y anticipamos el agradecimiento de Sóller, para las personas que contribuyan al aumento de las hermanas de la Caridad.

El domingo por la mañana regresó á este puerto el vapor Villa de Soller procedente de Certe y Barcelona, siendo por tador de variados efectos.

Para los mismos puntos emprendió viaje el martes por la noche, llevándose abundante carga y numeroso pasaje.

Ha cesado en la dirección de la escuela gratuita de niños establecida hace algunos meses por el «Centro Republicano Sollerense» en la calle del Capitán Angelats, el profesor don Francisco Monjo.

Para regentar dicha escuela, con carácter interino, ha sido nombrado el profesor don Jaime Borrás Ferrer.

El domingo, el vapor «Villa de Sóller» fué portador del cadáver de la bondadosa Sra. D.a Maria Pujol y Alcover, fallecida en Rodez (Francia) el 22 del pasado Septiembre. A las once y media, fué recibido por el Clero, con cruz alzada, á la entrada de la ciudad y el lunes se celebraron solemnes exequias en la iglesia

Reiteramos á su afligida familia nues-

En las obras que en las inmediaciones de «Can Mayol» se practican para cubrir parte del torrente mayor, se cayó el lunes al atardecer, de una altura de varios metros, el obrero Francisco Florit Ramis, produciéndose una lesión en la cabeza, que le fué curada en la farmacia del señor Torrens.

Varios compañeros de trabajo le acompañaron á su domicilio, en donde sufrió luego, supónese que efecto de la misma caída, una conmoción cerebral, de la que falleció á las diez de la noche del mismo

Descanse en paz el alma del infortunado obrero y reciba su afligida viuda é hijo nuestro pésame.

En la Gaceta se ha publicado la siguiente Real orden circular del ministerio de la Guerra:

«Teniendo en cuenta que varios padres

En el vapor «Miramar» que salió de de reclutas se han dirigido á este Ministerio en solicitud de que se amplie el plazo de redención del servicio, fundándose en que las circunstancias especiales por que ha atravesado el país con motivo de las huelgas les impidieron trasladarse desde sus respectivas localidades á las capitales de provincia para poder redimir á sus hijos dentro del plazo legal,

> «El Rey (q. D. g.), de acuerdo con el Consejo de ministros, se ha servido disponer que el plazo para la redención del servicio militar activo para los reclutas declarados útiles para el reemplazo del corriente año queda ampliado hasta el día 30 de Noviembre próximo, debiendo tener presente los interesados que las oficinas del Banco de España y delegaciones de Hacienda terminan sus operaciones á las tres de la tarde».

> Ha sido cambiado de un modo definitivo el nombre del vapor «Ciudad de Mahón». En lo sucesivo se denominará «Ciudad de Sóller», bajo cuyo título se halla registrado en esta matrícula.

> El Inspector provincial de Instrucción Pública don Andrés Morey, ha girado estos días una visita á las escuelas oficiales y privadas de esta ciudad.

Mañana domingo, á las ocho de la mañana, en el oratorio de las Escolapias se bendecirá una muy bonita y piadosa imagen del Sagrado Corazón de Jesús, donativo y valioso recuerdo á la vez con que la Sra. D.ª Francisca Rullán, recientemente desposada con D. Miguel Casasnovas Castañer, ha querido acreditar su cariño á aquella iglesia y á las M. M. Escolapias, antes de partir para Puerto-Rico.

En el acto de la bendición serán padrinos los mismos distinguidos esposos.

El domingo celebró nueva Junta General el «Centro Republicano Sollerense» y á ella asistieron notable número de socios. El objeto de la reunión era proceder á la designación de los dos candidatos que el partido ha de presentar en las elecciones á Concejales próximas.

Por mayoría de votos fueron nombrados don Buenaventura Mayol Marqués y don Antonio Mayol Simonet.

\* \* Los partidos conservador y liberal mantienen en el secreto el nombre de sus candidatos; pero esto no obsta para que se dediquen con empeño á los trabajos electorales.

La Comisión organizadora de la «Juventud Conservadora» ha convocado á sus adictos á una reunión que ha de celebrarse á las nueve de la noche de hoy en la casa n.º 30 de la Plaza de la Constitución, que es el domicilio que ocupará la nueva sociedad.

Tiene por objeto la reunión proceder al nombramiento de la Junta Directiva y acordar el día de la abertura oficial de la «Juventud Conservadora.»

Se nos suplica la inserción de las siguientes líneas:

«Los partidos Liberal y Republicano locales, considerando que la administración del pueblo debe ser intervenida por las minorías, ha tomado el acuerdo de unirse para acudir á las urnas en las próximas elecciones de concejales, y como la administración del pueblo compete á sus vecinos, en ellos confiamos para realizar nuestros propósitos.

Si à nuestro llamamiento correspondeis de vosotros será el triunfo; si por el contrario nos negais vuestro apoyo, de nosotros será la derrota, que aceptaremos con gusto porque habremos cumplido con nuestro deber.—La Conjunción».

#### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 29 Septiembre de 1911

La presidió el Aicalde señor Mora y asistieron á ella los Concejales señores Colom (D. José), Magraner, Colom (don Miguel), Castañer Bernat y Castañer Ar-

Fué leida y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Reynés Pons como epresentante de su consorte María Arbona Bauzá, pidiendo autorización para derribar y volver á construir la fachada de la casa n.º 31 de la calle del Pastor. La corporación enterada, acordó conceder el permiso solicitado y que por la Comisión de Obras le sea señalada la alineación correspondiente.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 333 del cementerio católico á favor de D. Bartolomé Vicens Bernat.

Se dió cuenta del justiprecio emitido por D. Antonio Rullán y Colom, Peritoagrónomo, de una parcela de terreno del huerto de D.a Antonia Morell y Rullán, adquirida por el Ayuntamiento para ensanchar el camino de las Fontanellas. Enterada la Corporación del mismo, acordó aprobarlo y satisfacer su importe, que asciende à 170 pesetas.

Se acordó satisfacer á los dependientes del Municipio los haberes correspondientes al tercer trimestre de 1911.

Y se levantó la sesión.

### 000000000000000000000000000

### **Cultos Sagrados**

En la iglesia del Ex-convento.-Mañana domingo, dia 15.-A las cuatro y media de la tarde, Rosario con exposición del Santísimo y á continuación se practicará el ejercicio de los cinco domingos, en honor de las llagas del P. S. Francisco, cuya función servirá de reunión mensual á los terciarios.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.-Viernes dia 20, al anochecer, solemnes completas en preparación á la fiesta dedicada por una devota familia al Niño Jesús

Sábado dia 21.—A las diez, bendición de una hermosa custodia, y acto seguido oficio con Exposición, predicando el Rvdo. D. José Marqués Pbro. Al anochecer se practicará un devoto ejercicio en honor del Niño Jesús de Praga.

#### Registro Civil

NACIMIENTOS Varones 7.—Hembras 1.—Total 8. MATRIMONIOS

Dia 14.—Juan Arbona Ripoll, soltero, con Maria Piñol Salierri, soltera.

Dia 14.—Melchor Capó Coll, soltero, con Margarita Oliver Escales, soltera.

#### DEFUNCIONES

Dia 9.—Catalina Mayol Morell, de 73 años, viuda, calle de Trinidad (Biniaraix).

Dia 9.—Onofre Castañer Castañer, de 13 meses, m. a 54 Dia 9. - Francisco Florit Ramis, de 50 años,

casado, calle de la Romaguera. Dia 11.—Dominica Noguera Hernandez,

de un mes, calle Vuelta Piquera.
Dia 12.—Maria Coll Ferrer, de 82 años, viuda, m.ª 69, (barrio del Convento).

#### **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** ULTIMAS COTIZACIONES

#### Madrid 13 Octubre

Interior al 4 p S	•	83'40
Amortizable al 5 p 8		101'10
		95'50
Acciones Banco de España		454'00
Acciones Tabacalera		299'00
Francos	•	9'20
	•	27'50

### \*\*\*\*\*\*\*\*\* Afinador de pianos

El próximo día 23 estará en Sóller. Para encargos, dirigirse á la Administración del Sóller, San Bartolomé, 17.

ECOS REGIONALES

#### ALGO SOBRE LAS CORRIDAS

A últimos de la pasada semana, recibí una carta en papel rosa, que me remitia cierta lectora que firma Julieta. (No sé si es nombre ó pseudónimo). En ella me felicita cordialmente por haber expuesto mi opinión, contraria á las corridas de toros.

Gracias, Julieta, una y mil veces por haberos molestado escribiendo á este humilde periodista. Gracias, por los inmerecidos elo-

gios que me prodigais.

Siento de veras, no conoceros. Quisiera hablaros, estrechar vuestra mano y pagar con la amistad el favor que me dispensais; la alegria que encierra para mi, la recepción de una carta escrita por unas manos blancas y redactada por una cabecita que piensa muy alto.

Me pedis, desconocida niña, que para saciar vuestra curiosidad publique algo sobre las corridas: un poco de historia, como empezó, como ha ido evolucionando esa fiesta inhumana que tanto aborreceis.

Gustosisimo cumpliré vuestro encargo, harė un poquito de historia de la fiesta Nacional, y reproduciré lo que sé, lo que he leido.

Sabed, simpática Julieta, que no me molestais. Sois sensible y sois mujer: lo bastante para que la pluma de este humilde periodista, esté á vuestras ordenes.

El origen de la fiesta favorita de los espanoles ha sido motivo de discusiones entre los autores. Dicen unos que no fué en España en donde por primera vez se ensayó la lidia de los toros. En la Mauritania, en la Tesalia y en otras comarcas gozaron en los tiempos de la antigüedad de gran reputación y fama, no solamente la lidia efectuada á caballo, sino la que se verificaba á pié. Los romanos conocieron unos juegos á los que llamaron Taurilia, y muy bien pudieran las corridas de toros tomar su origen de aquellos juegos. Mas aún suponiendo sea cierto que los romanos importaran á España la costumbre de lidia ó correr toros, también lo es que España olvidó ó desterró aquella costumbre, por efecto, sin duda, de la invasión que sufrió y el cambio de razas efectuado.

Tratando de este asunto don Nicolás Fernández de Moratín en una carta histórica dirigida al Excmo. señor principe Pignatelli, sobre el origen y progreso de las fiestas de toros en España, dice lo que sigue: «Las fiestas de toros conforme las ejecutan los españoles, no traen su origen, como algunos piensan, de los romanos, á no ser que sea un origen muy remoto, desfigurado y con violencia; porque las fiestas de aquella nación en sus circos y anfiteatros, aún cuando entraban toros en ellas, y estos eran lidiados por los hombres, eran con circunstancias tan diferentes, que si en su vista se quiere insistir en que ellas dieron origen à nuestas fiestas de toros, se podrá también afirmar que todas las acciones humanas deben su origen precisamente à los antiguos y no al discurso, à la casualidad ó á la misma naturaleza. Buen ejemplo tenemos de esto en los indios del Orinoco, que sin noticia de los espectáculos

de Roma, ni aún de las fiestas de España, burlan á los caimanes ferocísimos con no menor destreza que nuestros capeadores á los toros; y el burlar y sujetar á las fieras de sus respectivos paises ha sido siempre ejercicio de las naciones que tienen valor naturalmente, aún antes de ser este aumentado con

La ferocidad de los toros que cría España, en sus abundantes dehesas y salitrosos pastos, juntos con el valor de los españoles, son dos cosas tan notorias desde la más remota antigüedad, que el que los quiera negar acreditará su envidia ó ignorancia, y yo no me cansaré en satisfacerle; sólo pasaré á decir que habiendo en este territorio la previa disposición en hombres y brutos para semejantes contiendas, es muy natural que desde tiempos antiquisimos se haya ejercitado esta destreza, ya para evadir el peligro, ya para ostentar el valor, ó ya para buscar el sustento con la sabrosa carne de tan grandes reses, à las cuales persiguirían en los primeros siglos á pie y á caballo en batidas y cacerias».

Así escribe el célebre poeta y escritor español, dando á comprender en pocas palabras que gustaba de tales espectáculos.

Pero... Julieta: Son las doce de la noche, cantan los gallos, el sueño me rinde. ¿Me permitis un parentesis hasta el sábado pró-

Os prometo continuar.

JAIME FERRER Y OLIVER.

Palma, Octubre 1911

#### 

### Crónica Balear

Ha sido traido á Palma el nuevo órgano monumental que se montará en la iglesia de Santa Eulalia. Para ello vinieron varios oficiales catalanes que emplearán en montarlo varios meses.

Es muy probable que el nuevo órgano sea inaugurado el dia 12 de Febrero venidero, festividad de la Santa titular de dicha igle-

En vista de los grandes beneficios que reporta en Palma la Casa-Cuna, esta simpática institución ha adquirido el local de la antigua casa Weyler, situada en la calle de la Paz de esta ciudad, al objeto de extender á otros muchos pequeñuelos los beneficios de la Caridad, cosa que hasta hoy impedia la falta de local.

Esta adquisición no significa el cierre de las otras dos casas, la de Palma y la del Arrabal de Santa Catalina.

Entre la carga que embarcó el domingo el vapor «Miramar», para Marsella, figuraban las considerables partidas de 128.000 kilogramos de almendrón y 47.000 kilos de higos pasos.

El Circulo conservador La Peña obsequiará el sábado, dia 14, con una excursión al castillo de Bellver á nuestro ilustre paisano

el jefe del partido conservador, Exemo. senor D. Antonio Maura.

El acto tendrá lugar á las tres y media de

En el castillo de Bellver se servirà un lunch en obsequio del Sr. Maura.

Con motivo de la publicación de la Real Orden Circular referente al servicio radiotelegráfico en la Armada y en los buques de las Compañias subvencionadas por el Estado, hemos hablado con el Naviero Director de la «Isleña Maritima» don Sebastián Simó, para conocer los propósitos de la citada Compañia sobre el particular.

El señor Simó nos manifestó que la «Isleña», con arreglo á lo dispuesto en la citada R. O. instalará la telegrafía sin hilos en sus buques antes del mes de Agosto próximo venidero, que es cuando expira el plazo concedido por el Gobierno para la instalación.

El señor Simó añadió que, aun que á ello no la obligara el Gobierno, la «Isleña», por propia iniciativa y deseosa de que sus barcos reunan todos los adelantos, instalaria dicha telegrafía y que sus nuevos buques ya la tendrían instalada á tener con quien comunicarse, lo que no sucederá mientras no se instale dicha telegrafía en Valencia y Barcelona.

Prueba este deseo de la «Islena» el tener ya en cartera dos proyectos de instalación presentados por dos casas distintas.

Fundada por el Excmo. Ayuntamiento de Palma acaba de inaugurarse en esta ciudad una Exposición, cuyo primordial objeto es la venta de las labores de la mujer y que se halla establecida en el local de la Academia de Corte dirigida por doña Margarita Jaume de Ferrer, en la calle de Colón.

Aunque la nueva fundación se halle todavia en los comienzos y sea aun contado el número de labores presentadas, no obstante se adivinan ya los beneficios que ha de reportar á las obreras de la aguja, dignas de protección especial. En dicha Exposición podrán figurar con destino a la venta sus labores, y las mismas obreras serán las que señalarán el precio de la venta, beneficiando con ella de este modo lo que no les es dado trabajando por particulares ó empresas.

En la sala destinada á Exposición se han colocado grandes estantes con compartimentos y cristales y en cada uno de ellos se colocará una labor que ostentará el número corespondiente y una etiqueta con el precio.

A la expositora se le entregará en el acto de presentación de la labor un resguardo mediante el cual le será entregado el valor de la labor, caso de ser vendida, ó esta en caso contrario.

Del importe de la venta se hará un descuento del 5 por 100 con destino á los gastos generales de la institución.

La exposición de cada labor durará por espacio de un mes, pudiendo ampliarse el plazo, si el local lo permite.

Se respetará en absoluto la reserva de toda autora que calle su nombre ó señas, absteniéndose de practicar ninguna averiguación y manteniendo por ende el secreto de la procedencia del objeto expuesto á la venta.

El esbozo que antecede, aunque hecho á

grandes rasgos, deja no obstante comprender lo útil de la nueva institución por la que merece plácemes el Ayuntamiento y la directora de la Academia y Exposición doña Margarita Jaume de Ferrer.

#### Llubi

Dias pasados un joven intentó pasar por encima del brocal de una cisterna, en una casita de campo de este término municipal, con tan mala suerte que se cayó al fondo, pereciendo ahogado.

El inteligente y laborioso maestro de instrucción pública don Juan Vidal ha empezado la publicación de una «Guia geográfica, historica y administrativa de Llubi». En dicha obra figuran varios grabados representando las principales vistas de la población y alrededores.

En breve empezará á funcionar una fábrica de gaseosas y horchatas que acaba de establecerse en esta villa.

#### Menorca

Llama mucho la atención de toda la isla, el gran contingente de menorquines que emigran con frecuencia à la Argentina, siendo un síntoma ó indicio bastante expresivo del estado nada halagüeño en que se halla el pobre que ha de vivir del jornal y le falta muchas veces el trabajo.

Además, los artículos de consumo están aqui carisimos, siendo Menorca una de las regiones de España en que los medios de subsistencia para la vida son más subidos. La vida por consiguiente es muy difícil, sobre todo para la clase proletaria, y he aqui la causa de la emigración que se observa.

El Gobierno ha aprobado el dictamen del Consejo de Estado, referente á la separación del servicio de comunicaciones maritimas de Baleares, encargándose la Compañía Mahonesa de vapores del servicio de Correos correspondientes à esta Isla.

Abundantes y provechosas han sido últimamente las lluvias caidas sobre toda esta isla. Muy agradecidos podemos estar à la Providencia por la concesión de tan necesitado beneficio para nuestros agostados

Existe el proyecto de reorganizar el «Banco de Mahón». De unos 1650 acreedores por más de 250 pesetas, 1404 de ellos se han adherido al citado proyecto. Estas adhesiones representan créditos por 2.361.987'91 ptas.

El 18 del actual se celebrarán en este pueblo las subastas de «Sa Basa» bajo el tipo de mil pesetas, y la de «caza» bajo el de treinta pesetas por un período de cinco años, siempre que el tipo de remate sea superior al de la tasación que por un año figura en el plano.

Si no dieran resultado positivo se celebrarán segundas subastas el día 27 del mismo

El Corresponsal.

#### Folletin del SOLLER

### TRES DIAS EN NÁPOLES

paja, y dejando caer sobre su cuello sus hermosos cabellos negros, entonó el Fratanti regi como en «San Cárlos». Rossini cogió una naranja y la comió.

Al fin del coro y de la escena, Patricio dijo à Lorenzo:

-Este sitio no es bueno para mí; voy á meterme en una góndola y volverme

Y ya habia dado un paso cuando Rossini se acercó á él alegremente, y le dijo apretándole la mano:

-¿A donde vais, joven? ¡qué nos dejais! Patricio se sonrojó, y contestó entre dientes algunas palabras ininteligibles.

-Pues yo no os dejo, continuó Rossini. Vamos, querido, sois demasiado tímido; tomad mi brazo y andiamo à tomar alguna cosa, porque tengo hambre... ¿No es verdad, señor Lorenzo, que el agenjo del golfo de Baya es mejor que el del café Inglés? ¡Oh! ¡El señor Lorenzo está sordo, se ha apoderado de la diva!

Patricio, arrastrado por Rossini hácia la mesa del festín, se parecía á un cadáver unido á un cuerpo viviente. No salió de su deliquio moral hasta que estuvo sentado en un sillón, y á la voz de Rossini, que se extasiaba sobre la disposición de la comida.

El joven irlandés dió una mirada rápida á su alrededor y por noco no sucumbe esta vez á su emoción viéndose colocado frente de Lorenzo y de la temible mujer de «Sau Carlos». Nod istinguió más que confusamente las cincuenta personas que coronaban la mesa; toda aquella reunión estaba como perdida y oculta bajo los rayos de Semiramis. Solo el vecino de la derecha, Rossini, se conservaba visible para Patricio.

Por lo regular es el silencio la apertura á la sordina de todo festin de artistas; pero acallando el primer apetito, un tutti de voces estalló con mas ó menos armonía. A favor del ruido del segundo servicio. Patricio volvió á adquirir insensiblemente sus facultades físicas y morales, y aun trató de meditar alguna cosa para obsequiar á aquel gran Rossini, que le había mostrado tan afectuosa urbanidad, sin que lo mereciera. Fortaleciendo su voz con un vaso de lácrima- que cree haber recibido una ofensa.

Christi, Patricio se volvió hácia el maestro é inclinandose sobre el asiento, dijo pomposamente:

—Cisne de Pésaro...

Rossini le detuvo bruscamente, agitando su tenedor como un cetro.

-Ya sé lo que vais á decir, ya lo sé, amigo mio.

-Armonioso hijo de Ausonia, continuó Patricio.

-Si, si, tomad mi mano, escelente joven. y dejemos descansar á los cisnes de Ausonia. ¿Quereis que os enseñe á hacer una buena salsa para lomo? Es muy sencilla: cortad una rueda de limón, exprimid el jugo sobre pimienta negra y desliadlo con una anchoa fundida en aceite, y me direis luego lo que es bueno: esta receta me la comunicó M. de Cussi. Inclinaos delante de este gran nombre.

Rossini conoció que había ofendido á Patricio, y le dijo inclinándose á su oido:

-¿No os ha maravillado la acogida que os he hecho esta mañana?

-¿Qué acogida me habeis hecho? preguntó Patricio con aquella dignidad que toma súbitamente un hombre vivo

-Me he llegado à vos como si fuérais un amigo de veinte años.

-Por de pronto me he llenado de orgullo; pero vos no ma conocíais.

-¡Yo os conocía! ¡Sí. os conocía! dijo Rossini con una emoción que se esforzaba en disfrazar.

-¿Y dónde me habeis visto? preguntó Patricio con tono de inquietud

-Ayer noche, dijo Rossini en voz muy baja, buscando un hombre con la linterna de Diógenes, en «San Cárlos», y

--¿A mí? dijo Patricio perdiendo el

-Silencio...sí, á vos; yo he conservado toda la noche vuestras facciones aquí, en mi frente. Estábais magnifico. Yo he hecho la Semiramis para vos y para mi... pero dejemos eso ahora. Bebed un vaso de champagne conmigo.

Luego, dirigiéndose à Lorenzo:

-Señor Lorenzo. ¿habeis comido alguna vez en casa de Biffi, calle Riche-

-Muchas veces, señor maestro.

(Continuara)

#### DEL AGRE LA TERRA DE

### NA CATALINETA FILLA DE REY

(RONDAYA)

Això era un Rey que va quedar viudo, y, al morirse la seua dòna, li va deixar una ni-na més bella qu' un sol. Torná aquesta grandeta, y el Rey li va sercar una mestra, perque l'ensenyas. Com que també era jove, y ben guapa, se va passar p'el cap qu'el Rey s' enamoraria d' ella, y s' hi casaria.

Mes, passáren els dies y mesos, y sols no la se va mirar. Ella que duya dins es cap aquest fil a bullir, bé cavilava's modo y manera com arribaría a conseguir el séu pensament y desitj.

-En que 'l dimoni 'm pas, m' he de casar

amb ell-pensava ella.

Y, com que les dones, en agafarlos casera galopant, no donen es bras a torce fins qu' heu han conseguit, no se va aturar ella fins que tengué la santa y feixuga creu del matrimoni, y... amb el Rey.

Que va fer ella. Se temé que 'l Rey esti-mava ferm a Na Catalineta, qu' aquest era el nom de la filla, y, com que no més tenia encara nou o dèu anys, y era tot candor y innocencia, comensá la mestra per posarlí a dins el cap que digués a son pare que se casás amb ella; que si s' hi casava, estaria tan bé y tan bé, que no li mancaría res may, que qualsevol cosa volgués, heu tendria; que li compraria juguetes de totes classes. Ell tant y tant va fer, que Na Catalineta un dia heu va dir a son pare.

El Rey, a-n' el principi no' n fé cas, perque encara tenía un poc viu el recort de la seua dòna. Però l' homo va pensar:

-La dòna es mòrta, y tanmateix no la desenterraré. Na Catalineta es petita y no me puch cuidar gran cosa d'ella. Per altra part, no me vaig campar malament, ab el primer matrimoni. Un homo jove, com jo,

no fa gran papé, tot sol. Y també recordava lo que diu St. Pau: «Val més casarse, que cremarse».

Així mateix trobava jove y guapa a la mestra de Na Catalineta, y aquesta hey venia a bé. Ell que m'en direu, va arribar a tenir coratge per declararshi. Ella, com que no desitjava altra cosa, ja heu crech que li digué que si, y sense més perendengues. Es cap de poch temps ja tenguérem la mestra casada amb el Rey.

Al principi tot anava com un bé de Deu. Però la mestra comensá a posarsé gelosa del Rey, perque veya qu'estimava més a Na Catalineta que no a ella; y com que l'enveja y gelosia son els terribles banyarriqués del matrimoni, resolgué desfersen, de Na Catalineta. Per això comensá a donarli la culpa de tot, encara que no la tengués.

Un dia pegá foch la nova reyna a n'el mantell real; y quant arribá el Rey, li digué:

-Mireu que t' ha fet la teua estimada filla; quant no hi eres, ha calat foch a ton mantell real. Está tot cendra, no més quedan d'ell quatre pelleringos.

Mes, el Rey li respongué:

-Ho ha fet Na Catalineta, está ben fet.

Això contribuía a aumentar més y més la malahida enveja y gelosia, que, com a foch devorador, cremava les entranyes de la mala

Un altre dia fé un acop de la corona real, y Na Catalineta tengué la culpa.

Mes, el Rev torná contestá:

-Ho ha fet Na Catalineta, ben fet está.

Vegent la madrastra que per aquest cami no conseguia el resultat que desitjava, va concebre el pensament de ferla desapareixer el primer día que trobás ocasió oportuna.

Per això va anar a aconsellarse amb una

mala bruixa, que li va dir:

-Si vols qu'el Rey avorresca Na Cataliposali aquest cabell dins la copa del vi. Ella el se beurá, y se convertirá amb una serp que la fará estar sempre malalta.

Així va ser. Na Catalineta se begué el vi, y el cabell: se posá malaltissa, no sabent ningú que tenia. Anava tan cop-piu, qu' apenes poria alsar els peus.

El Rey, com la vé així, la mirá âmb indi-

Per altre part, succehi que '1 Rey se' n hagué d'anar a la guerra, y llevòrs fé la seua, la madrastra.

Tot d'una que 'l Rey hagué partit, cridá un criat que tenía de confiansa, y li digué:

-Mira, manatén Na Catalineta a dins el bosch de Son Maytornes, y quant la tendrás allá, la matas, y me dus els ulls dins aquest platet, y la sanch dins aquesta ampolla.

El criat se 'n dugué Na Catalineta a-n' el bosch; però, no li bastá cor per matar aquella joveneta, que ja tenía quiz' anys, la mes bella y agraciada que'l sol escalfava.

Quant foren el criat y Na Catalineta dins el bosch, aquell li va manifestar els malig-

nes pensaments de la infernal madrastra, y

al mateix temps, li digué:

-No te tocaré, ni te diré rès; te deixaré per aqui, v tu t'arreglarás aixi com voldrás. Y perque la mala reina crega que t' he morta, veuré si agaf un cunill ó llebre, li treuré els ulls, los posaré dins aquest platet que duc aposta y ompliré aquesta botella de sanch, y se creurá la reina qu'he cumplit el séu ma-

Així ho féu. Deixá Na Catalineta, demunt un gros talayot de per alla, y ja va ser

Na Catalineta, triste y concirosa, estava tremolant com una fulla de poll, asseguda demunt la roca més alta del talayot, perque veya passar per alla lleons, tigres y panteres. Una cosa va repará: que no li digueren

A la fi vé que se'n venia cap a ella un animalot que tenía mitj còs de peix y mitj còs d' homo. ¡Quin fou el séu esglay, quant el se vé aprop! Mes, aquell animalot li va dir:

-No tengues por de res, Catalineta. Jo som un fill d'un rey, encantat per una mala bruixa, y sols tu me podrás desencantar. Vina amb mi, a-m' el méu castell, y allá estarás de lo millor.

-Jo estich malalta-va dir ella y apenes puch donar passa; heurèm de caminar apoch

-Del pas que vulgues anirèm, y t'assegur qu'allá trobaré remey per ta malaltia.

Partiren tot dos, y al cap de poch temps arribaren a-n'el castell del jove rey encantat.

Pujen l'escala, entren dins el castell, y recorreguéren les inmensas sales, y no véren un' ánima.

Na Catalineta tengué por.

-No tengues por, no-li digué el mitj peix y mitj homo-descansa un poch aqui, y al instant torn.

Estigué ella devérs mitj' hora tota soleta, recordant la seua borrascosa vida, desde que son pare se torná casar; llevors s'entregá l'animalot amb una farrada de llet, y digué à Na Catalineta.

-Posa'l cap demunt aquesta ferrada, y te curarás.

Na Catalineta no l' hey volia posar de cap manera, perque se creya que l'enganyava, y que la volia matar. Però, tant y tant li digué que l'hey posás, qu'al cap y a la fi,

Posá el cap dins la ferrada, y apenes l'hey tengué, quant sent que s' conmouen les seues entranyes, li surt de dins la boca la serp que primer en forme de cabell li havia entrada dins el ventre. Acabada de sortir la serp, ja se sentia altament aliviada.

Llevors li digué el monstre:

-Mira, no t'has de cuidar d'altra cosa més que d'arreglar el dinar; y jo ja me cuidaré de dur aqui tot lo necessari per passar

Aixi passaven els dies, y Na Catalineta estava com un bé de Deu; duya la vida de lo mes regalada. Anava reforsantse y engreixant de lo més, tornant sentir el séu còs aquella forsa de quant era nina, y adquirint la seua cara la sana color d'una dòna robusta y guapa com un xerafi.

Un dia devérs les dèu del mati, tregué el cap per una finestra que becava demunt els jardins del castell, y apenes hagué guaytat, va sentir una cotorreta, que va dír:

-Mirau Na Catalineta, qu' està tancadeta a dins el castell; jo tench la medicina, que pot dar la vida al homo mitj peix.

Quant vengué a dinar el mitj peix y mitj homo, trobá Na Catalineta trista y concirosa, pensant en les paraules de la cotorra.

-¿Que tens, qu'estás tan trista?—li va preguntar ell. Y ella li va contar fil per randa tot lo que li havia dit la cotorra.

Apenes ho sentí l'animalot, quant li digué: finestra, y si la cotorra te torna dir res, tu li has de respondre:

-Jo tench patateta per la cotorreta, demunt la tauleta del méu menjador. Y ella, quant te sentirá pegará volada, entrará per la finestra, y se'n anirá a menjar la patata que tu has de tenir ja preparada dins un platet, demunt la tauleta del menjador. Llevors tanques les portes, perque no't fugi, l'agafes, la mates, y poses el cervell de la cotorra, la sanch y el fetge apart, dins un altre platet, en fas una pasta de tot, perque ha de servir per curar el méu encantament. Quant jo tornaré de la cassada, me matarás à mi, tiraràs la sanch per les parets del castell, penjarás els méus budells per la capsalera del llit bò; farás del méu còs quatre cortés, y los posarás demunt els quatre pilars del Ilit, y untarás amb la pasta de la cotorra el méu cor, quant encara sia calent.

-No, jo no te vull matar-digué Na Catalineta.-No me basta cor per fer tanta carni-

-Si, m'has de matar; perque apenes haurás untat el méu cor, quant sortiré del encantament, y seré com era abans.

-Si es aixis, si que ho faré, per desencan-

Passá aquell día, torná a lluir l'auba brillant; eixi'l sol resplandent y hermós, y devers les déu tregue Na Catalineta el cap a la finestre dels jardins. Apenes hagué guaytat, quant sent la veu de la cotorra, que diu:

-Mirau Na Catalineta, qu' está tancadeta a dins el castell; jo tench la medicina, que pot dar la vida al homo mitj peix.

Na Catalineta, de seguida respongué: Jo tench patateta, per la cotorreta, de-

munt la tauleta del méu menjador. La cotorra, quant senti la veu de Na Catalineta, surt volant de dins les branques d'un dels arbres del jardi, s'enfila de cap a la finestra del castell, entra, y s'en va dins el menjador. Apenes es alla dins, quant Na Catalineta tanca bé per tot, agafa la cotorra, la mata y d'en calent en calent li trèu la sanch, el cor y el cervell, per ferne pasta. Encara no heu tenia del tot rabatut, quant s'entrega el monstre de la cassada. Acabat d'arribar, Na Catalineta el mata, escampa la sanch per les parets, y quedáren maselles de perles y diamants. Penjá els budells á la capselera del llit, y quedáren marcats a la capselera uns preciosos dibuixos d'or; posa els quatre cortés del animalet demunt els cuatre pilars, y quedaren convertits en uns ángels d'or. Finalment, tocá el cor del monstre amb la pasta de la cotorra, v de seguida se transformá amb un jove plantos, qu'era vertaderament d'una talla escultural.

Na Catalineta no sabia si somiave, o si estava desperta, quant veya tantes maravelles. Apenes aquell jove hagué sortit del encantament, quant digué a Na Catalineta.

Jo som el Rey d'aquets entorns, Desde que vaig quedar encantat, visch aqui solitari; ara, emperò, m'en aniré a casa dels meus pares, y tornaré a sercarté d'aqui un instant; perque dins poch dies nos hem de casar, y no vull que la teua venguda a-n'l nostre palau sia á les sordes. Espera, qu' al instant vench.

Efectivament, al cap de poc temps hey torná, acompanyat d'una gran comitiva, qu' anava en precioses carrosses, desitjós tothom de coneixer la seua futura reina. Ella puja demunt la carrossa real, y fonch trasladada triunfalment a-n' el palau del séu reinat, robant les simpaties de tothom, per la séua hermosura y gentilesa.

Se féren grans preparatius de nosses a les que se convidaren tots els reys dels pobles

Entre aquets, hi assistiren son pare y la madrastra de Na Catalineta; la que no coneguéren perque ja no s' assemblava gens a lo qu'era quant va ser nina.

Acabades les nosses y el dinar, el jove Rey va proposar que cadesqú contás una histo-

Na Catalineta contá l'historia de la séua vida, amb lo qual despertá la compassió y entusiasme dels convidats.

El Rey, son pare, quant conegué sa filla, la va abrassar entre plors de satisfacció. Y la madrastra, p'el séu mal cor, y per la

séua iniquidat, va ser penjada a les coues de quatre cavalls, que la féren trossos. Perque s' ha de cumplir lo qu'está escrit: «Que'l qui mal anda, mal acaba.»

El jove Rey y la jove Reyna visquéren molts d'anys plegats. Y encara son vius si no son morts. MIGUEL GAYA, PRE.

#### 

### Vuyts y nous

Teng entês qu'aquesta setmana passada, ò s' altra, se pensá en fer un número del Só-LLER de dotze págines; però...-;mal viatje ets «emperòns»!-un amig d'En Damiá va tenir sa pòca alatxa de dirli: «¡ay, ay, si El Ideal heu sab»!, y já ell, tot retgirat, vá de-

¿No vos pareix que, si aquesta ês vera, la mos hi ha fet aquest pic còm un còvo En Damiá nòstro?

Jò compreng que després d'aquella gran esbroncada que se 'n va dú el Sóller s' altra diassa, es qui 'l fá estiga una mica temorênc, ò vaja un poc oreyut; però ¡per amor de Deu! may mos ho havía de fer pagar á noltros, que quand vé es cap y la fi rês hi tenim que veurer en si, per haver estat escaldat, ara ja li fa pòr s' aygo freda. Devía d' haver tengut en compta, en es meu concèpte, més encara que si podía romprersê ò nó es fil ahont estava penjat El Ideal demunt es seu cap, còm altra espasa d' En Damocles, qu' ets suscriptors del Soller mereixen de tant en quant una compensacioneta, un petit aument de lectura, ja que per satisfer tantes demandes de parroquians ha d'aixamplar cada dia sa

secció d'ets anuncis en perjui evident de ses demės, puis que tant com aquesta aumenta, si no s' hi afegeixen planes, es text per fòrca ha de disminuir. Si així hagués pensat, jò diria qu' amb aquestes reflexions només s' hagués sentit encoratjat, y jes clar! haguessem tengut noltros p'es mateix prèu un setma-

Hey ha un bon medi per poder afegir planes à 'n el Sóller y viurer tranquil à un mateix temps es qui está à s'enfront de sa Redacció: demanar abans permis à El Ideal, sens olvidar de fer extensiva sa súplica á 'n aquell Petronio que té en casa, que son ets únics, pareix, qu'amb això hey tenen que dir. Y es casi segú que tant un com s'altra el concedirán, perque si bé tenen sa veu fòrta y un poc esquerdada y se pensen esser mes llests y mes valents parlant gruixatcòm sa major part d'ets qui duen posada quand escriuen ò parlen una barretina vermeya-, jò vuy creurer qu' aixi mateix tenen bòn fondo. Un' altra còsa encara: si se nòta que, abans de donar es sí, entre ses seyes d' es qui'l dona hey compareixen algunes rues; vaja, si se veu qu'ês un sí mal de'arrabassar, ò que se dona de mala gana y remugant, còm qui mestegar fasòls, qu' à sa petició s' hi acompañ tot-d'una una promesa y s'èxit ja quedará mes de mitj assegurat: sa de qu' amb totes ses planes d'es text no hi haurá mapat «un sòl vapó», ni s'hi donará cap casta d'encens à s' «Isleña Maritima»... Creg qu'això será bastant perqu'hey consentin de bon grat, ja que ni aquest Petronio ni molt menos encara El Ideal, han de tenir interés en perjudicar á 'n el Sóller, qui no los ha ofês amb còsa alguna, ni, que jò sápie, s' ha posat may sisquera amb cap d'ells per mal ni per bé. De qui la duen fort fêrm ês de s'empresa mallorquina de vapors, y vataqui es per quê d'aquella esbroncadassa que ya deixar à 'n el Sóller sensa polsos y que tant de gust va donar á alguns paysans nòstros, vehins d'es Born, sobre tot à 'n En Damiá-aquest ja es un altra, que tant p'es prò còm pe' sa quantra tenim á Sóller Damians, ja 'u veys-qui, segons diuen, no cab en pell de satisfacció que té, ni se cansa de repetir que «ja era hòra de que á 'n el Só-LLER se li donás un bòn atac»: devegades heu paga es sastre p'es teixdor... y aixi aquest pic va succehir: s'esbroncada aquella va venir de re-bot. ¿Per qu' ês que la duen ets de El Ideal de

s'empresa mallorquina de navegació, voldrieu que vos digués? ¡Ah! això ja 's un poquêt mes mal de fer, per mi, qu'es donar conseys: tal vegada per lo d'esser mallorquina, que ja's sab de vey que ningú es profeta á sa seua tèrra, y d'aquesta veritat dòn Antoni Maura n'ês tan bòn testimoni còm... jò mateix. Es molt possible que El Ideal, qu'ês periòdic mallorqui, y defensor, diu, d'ets interessos d'«es pòble»—en so seu llenguatja «es poble» només ês sa classe trabayadora—, vés amb mes bons uys que ses «cinc mil pessetes diaries» qu'embutxaca ara la compañía de paniaguados mauristas p'es servici de corrèus, anassin á parar dins sa caixa de fèrro d' una compañía «republicana» de vapors extranjers, maldement no donás á menjar pá de bordo á cap familia d'andritxòls ni de catalineros, ni deixás més aquí que sa maleta y es fum de ses ximenèyes... quand es vent de fòra el mos dugués. Hey ha, entre nòltros, «patriòtes» fins à 'n aquest extrem, y dever d'ets bons lliberals, com jo preteng esser, ês es respectar ses idées de tothòm.

Y per acabar, puis que ja es hòra, permeteumê qu'aconsey de bell nou à 'n En Damiá-d'ets dos, ara ja veys voltros á qual d'ells me referesc-que no s'escolt perendengues de ningú, ni mos torn á privar d'es gust qu'hauriem tengut tots ets qui llegim del Sóller qualque còsa més «que sa crònica local y ets mòrts», si l'haguessem rebut... preñat. Y no sòls això, sino que procur demostrarmos sovintêt qu'heu ês es nòstro setmanari local de bòna casta y es per tal motiu que fá ses ventrades espesses, maldement s' haga d' humiliá si hi impòrta en sa forma qu'he expressat per obtenir s'autorisació d' En Pretonio, ò per evitar que El Ideal, que conoce el poder mágico del estómago agra-decido, li torn á dir á n el Sóller amb ses significances d' En Falêt, confonguent tal vegada una còsa amb s'altra, qu'ès... un panxa vergoñant. Venguen moltes planes de lectura, ven-

Tornêm, doncs, á 'n es nostro assumpto.

guen; y si no hi ha «material» abastament v es precis qu'ets colaboradors peguêm un parey més de premudes, per part meua no hi haurá may cap inconvenient. Que m' ho digue, y si no'm basta una má hey posaré ses dues, y... ses quatra y tot, si impòrta,

Jò MATEIX

<u>|</u>

Expéditions

#### SD VENIDE

Un solar, de unos quinnientos metros cuadrados, sito en la «Gran Via». de Sóller adjuntos al jardin de D. Juan Aguiló; con un bonito plano para la constrección de una casa emplazada en el mismo solar, que contiene fachadas con luces y vistas al Oeste, Sur y Este, ó sea sobre el jardin de la propia casa y sobre la Gran Via; y una buena cantidad de piedra acopiada para la construcción de dicha casa.

Para informes D. Miguel Colom, D. Antonio Rullán, D. Jaime Enseñat; y en la Notaria de D. Pedro Alcover.

de la casa calle de la Rosa número 19.—Para informes D. Pablo Pons y Estades, estanco, carretera del Puerto, ó en la notaria de don Pedro Alcover.

#### 

de solares procedentes de VENTA la finca huerto denominado C'as Calatrevi lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Seller); de la casa nombrada Ci as Calatrevi y de más dependencias anexas á la misma; y de las casas números 104 y 106 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspá).

Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isa-

## Exportación de FRU

ESPECIALIDAD EN

Naranjas, Mandarinas y Limones

CARCAGENTE (Valencia)

PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS-GINER,

Telegramas GINER

### SOLLERENSE

Casa española de comisión y exportación

2, Rue Francaice, 2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS

Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Telefono, 163-52

LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcagente-Puebla Larga-Alcira-Manuel

Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

\*મીઉઃ •મીઉઃ •મીઉઃ •મીઉઃ •મીઉઃ મીઉઃ •મીઉઃ •મી

: : : de Domingo Picornell :



SERVICIO FIJO Y REGULAR

#### entre los puertos de Sóller, Barcelona, y Cette Valencia y viceversa

El CIUDAD DE SOLLER tiene 540'6'6 toneladas de registro, posee dos espaciosas camaras con amplios camarotes con luz eléctrica toda la noche y trato esmerado por todo el personal de abordo.

De Sóller para Barcelona los días 5, 15 y 25 de cada mes.

De Barcelona para Cette » » 6, 16 y 26 » » » SALIDAS De Cette para Barcelona » » 9, 19 y 29 » »

» 10, 20 y último » De Barcelona para Sóller » De Sóller para Valencia » » 1, 11 y 21 » » » 3, 13 y 23 » » De Valencia para Sóller »

En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.

En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia

En CETTE: Mrs. A. Alquié y C. ie—Quai Republique, 17. Telétono, 74.

En VALENCIA: José Borrás.—Grao, y despacho de Aduauas Sres. A. Ferrer Peset Hermanos.—Grao.

11, Rue de la République, 11-PÉRIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

### Noix. Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 💥 Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Frutos de España, de las Colonias y del País IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR



DE BURDEOS 1908

pour la

France et l'Etranger

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del Pais Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSENAT - Bananes - BORDEAUX **\*** 

ઌ૾૱ૡ૾૱ૡ૾૱ૡ૾૱ૡ૾૱ૡ૾૱ૡ૾૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡ૽૱ૡૺ૱ૡૺ૱ૡૺ૱ૡૺ૱

28. COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdono, 16 Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe. - Exportation.

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD

POR MAYOR

ourne - Place de l'Hôtel de Ville, 6 - Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuetes, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios. OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, ——— Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

→ (C'AN PERICO) ® <

= Secciones agregadas á la casa = = = =

SASTRERÍA, CAMISERÍA, Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

\* \* \* PALMA DE MALLORCA \* \*

## LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA



Ricas BLUSAS confeccionadas en Nansú bordado, Tul,

Seda, Crespón y Gaza

Modelos exclusivos de la casa

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty : Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

:: Especialidad en artículos NEGROS::

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN: 25, MONJAS, 25
PALMA MALLORCA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## Bavid March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE-Telefono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naraujas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises: Bigarreau: Pêches: Abricots: Tomates: Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard: Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

## Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique

ARBONA-BEHOULINS OF ARBONA-TABASCON

### Maison MOREY Frères

EXPEDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

RUITS & PRIMEURS & LÉGUME

Expédition pour la France et l'Etranger. Spécialité de pommes à couteau par wagons, poires, prunes, péches et abricots. Petits oignons en chaînes et en vrac. Cerices et bigarreaux. Noix de Grenoble. Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Télephone 22-36

## • EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas y secas y demás artículos.

### M. BERNAT Y A. PONS

Quai du Sud, 3-CETTE-(Herault)

= Teléfono, 408 = Telegramas: Bernat Pons

## Suscripciones

à REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.
Se reciben encargos en

"La Sinceridad"

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

### Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasía para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad» San Bartolomé, 17.—SOLLER

Bartolomé, 17.—SOLLER

e Celestins, 10.-LYON (Rhone)
rutas del país de todas clases. Sa Naranjas y limo
s al por mayor. Bedegas á la comisión. Sa
cio esmerado y económico. Teléfono 34, 41

## Blanco y Negro

Especialidad

Nuevo Mundo

*SERIES ERECE* 

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

"La Sinceridad,,

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

### Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

= FUNDADA EN 1872 =

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas Gard y l' Herault.

Rapidez y economía en todas las operaciones 🔊

TELÉFONO, 21

-Telegramas: CANALS - TARASCON RHONE-

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legúmbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO — Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importaciones y Exportaciones

FRANCISCO ARBONA

6. Cours Junén. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, datiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD
Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

## Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES SERVICE COMPlet de Colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL: Avenue de la Pepinière (en face

du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)
Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan



GASA FUNDADA EN 1876 VINOS AL POR MAYOR

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

Calle del Principe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**ECONOMICOS** PRIOR

LA SOLLERENSE

JOSÉ COLL

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.



## JACQUES COLL CASASNOVAS

CASA FUNDADA EN 1903

Telegramas: CASASNOVAS-PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país. Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.

Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: OERBÈRE (Francia)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

(Pyr.-Orient.)

Quai de la Republique 8-teléfone 3.37

MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73 TELEGRAMAS: BAUZÁ

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Soller

- Rapidez y Economía en todas las operaciones. -

TERRESTRES ADUAN ES MARITIMOS AGENCIA DE ADU TRANSPORTES

Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa CONSIGNACIONES TRÁNSITOS, ESPECIALIDAD DE Servicios 0 Almacén de maderas:

: : : Carpintería movida á vapor

Especialidad en muebles, puertas y persianas

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

largo	ANCHOS	1.ª clase Pesetas	2.ª clase Pesetas
5 m.	De 0'60 á 0'70 m De 0'71 á 0'80 m De 0'81 á 0'90 m De 0'91 á 1'00 m De 1'01 á 1'10 m	12' 13' 14' 14'90 16'30	10'65 11'35 12'15 12'30 14'
SOMMIERS hasta 1'8	De 1'11 á 1'20 m  De 1'21 á 1'30 m  De 1'31 á 1'40 m  De 1'41 á 1'50 m  De 1'41 á 1'50 m. en dos pieza	. 17'20 . 18'30 . 19'20 . 20' . 25'	14'90 15'65 16'40 17'15 23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.



Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS

taciones y ampliada la renombrada cocina es-+ + + BARCELONA + + pañola y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que

siempre honraron el citado hotel con su presencia. Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, mue-

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

NON la reforma del precios reducidos edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había al-SINCERIDAD canzado. Al efecto, embellecidas las habi-20. para novias, amos amos



## Martín Carcasona

El más cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete à la llegada de los : : : trenes y vapores : : ::

Plaza Palacio, 10+BARCELONA

## MARITI SOLLERENSE

lle, aduana y centros oficiales.



### Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21

de id. id. de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»



Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares

entre las Islas Baleares, Penínsela, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

VAPORES: Rey Jaime I - Jaime II - Miramar -Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña

- Isleño - Lulio - Ciudad de Palma - Formentera CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,, ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,, D. Juan Domingo.

venta en LA

CETTE. IBIZA. Sres. Sitjes Hermanos. Mr. Barthelemy Tous. Sres. J. é I. Wallis y C.3

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.